

云南民族民间文学典藏·哈尼族

十二奴局

赵官禄 郭纯礼 黄世荣 梁福生 搜集整理

云南出版集团公司 云南人民出版社



云南民族民间文学典藏·哈尼族

十二奴局

赵官禄 郭纯礼 黄世荣 梁福生 搜集整理

云南出版集团公司 云南人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

十二奴局 / 赵官禄等搜集、整理. —昆明: 云南人民出版社, 2009

ISBN 978-7-222-05836-1

I. 十… II. 赵… III. 哈尼族—史诗—中国 IV. I222.7

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第042767号

全国少数民族优秀图书出版资金资助项目

· 云南民族民间文学典藏 ·

策 划: 王晓燕

王建南

赵丁丁

责任编辑: 朱海涛

装帧设计: 马 滨

责任印制: 洪中丽

责任校对: 闵艳平

玉波狄

尊敬的读者: 若您
购买的我社图书存在印
装质量问题, 请与我社
发行部联系调换。

发 行 部 电 话 :

(0871) 4194864 4191604
4107628 (邮购)

书 名 十二奴局

作 者 赵官禄 郭纯礼 黄世荣 梁福生 搜集 整理

出 版 云南出版集团公司 云南人民出版社

发 行 云南人民出版社

社 址 昆明市环城西路609号

邮 编 650034

网 址 www.ynpph.com.cn

E-mail rmszbs@public.km.yn.cn

开 本 787×1092 1/32

印 张 7

字 数 140千字

版 次 2009年4月第1版第1次印刷

印 数 1—2000

印 刷 云南福保东陆印刷股份有限公司

书 号 ISBN 978-7-222-05836-1

定 价 20.00元

要赶紧做

——写在新版《云南民族民间文学典藏》前面

于 坚

最近几年，我曾经有机会漫游西方。我惊讶地发现，那些地方基本上已经不存在少数民族。我曾经抵达密西西比河岸，根据青年时代阅读的印象，我以为在那里我会碰到印第安人，但他们已经失踪了，偶尔西装笔挺地出现在超级市场。在澳洲的荒野，荒野犹在。原住民已经被迁移到集中居住的小区，我看见他们在水泥房子前坐在地上喝酒。乌鲁汝是著名的风景区，那里有一块全世界最大的红石，那石头原来属于某个部落，是他们的神物。但现在成为国家旅游资源，进入要收门票。土著杳无踪迹，他们只能在祭神日才可以回到他们的祭坛。我记得有一天看到两个土著出现在风景区的娱乐场，周围的白人竟然大惊失色，发生了争吵。在澳大利亚，人们很害怕土著人，这些袋鼠的赤脚邻居们失去家园后，许多人不适应政府为他们安排的现代化的生活方式，酗酒、吸毒、斗殴，成为危险

的一群。在欧洲旅行，我一直以为这只是国籍和语言不同而没有民族的地区，从哥本哈根到巴黎大家都穿一样的衣服，吃汉堡包，上教堂。有一日我在哥本哈根的一个教堂旁边看见几个穿民族服装的人在演奏音乐，他们来自遥远的格鲁吉亚，被观众围个水泄不通。

云南也许是世界上最后的依然拥有众多民族的地区之一，云南大地上有三万个神灵。20年前，我大学毕业前前往德宏州实习，我记得那里每五天赶一次集，一到街天，居住在大地上的土著就出现了，穿着各自的民族服装，那些手工绣品在千百年的时间中已经成为经典，美丽如春天之花朵，花的河流向着市集移动，只要看服装就可以判断是哪个民族。我也曾经在一个村庄里看彝族的毕摩如何钻木取火，念念有词唱古歌谣召唤神灵。还有一天，我从大理点苍山的清碧溪顺溪而下，一个村庄的白族人正在石头上祭祀苍山之神。作为一个现代人，我居然在昆明出去几十公里的地区就可以置身于这些原始时代的现场，那时候我还以为全世界都一样。但后来我才发现，只是在我的故乡而已。但不过十多年，我却发现，那些过去我以为很日常的生活世界，已经一个个消失了，世界正一日日变得像欧洲一样现代而枯燥乏味。

横断山脉阻断了云南与外界的联系，也成就了云南。诸葛亮五月渡泸，耐不住山高水险，长叹一声，不毛之地啊！云南因此得以避免被同化为一，各民族自在和谐地生长。落后于时代，却也保持着独立的生活世界和风俗。这

种多元共存的生活世界使云南成为中国最丰富最好玩地区，云南人从小就知道尊重不同的文化、思维生活方式，云南世界有一重天然的民主氛围。到21世纪，各民族依然存在，但巨大的危险也来到了，现代化所向披靡，现代化的终端无非是水泥高速公路。我担忧的是，再过若干年，云南也将像中原地区或者欧洲那样，只有一个民族。我曾经在一篇文章里表达了我的担忧，现在再引述一下：

中国西南的横断山脉地区，在历史上是所谓西南夷所在之地。《后汉书卷八十六·南蛮西南夷列传·第七十六》载：“西南夷者，在蜀郡徼外。有夜郎国（即贵州地区），东接交趾（即越南），西有滇国（即云南地区），北有邛都国（即四川的西昌地区），各立君长。其人皆椎结左髻，邑聚而居，能耕田。其外又有僰、昆明诸落，西极同师，东北至叶榆，地方数千里。无君长，獬发，随畜迁徙无常。自僰东北有茆都国，东北有冉駹国，或土著，或随畜迁徙。自冉駹东北有白马国，氐种是也。此三国亦有君长。”这个地区肇始于地球360万年前的“青藏运动”。在伟大的喜马拉雅群山上升的过程中，大地东西撕开，南北拉长，形成巨大险峻的山系、峡谷与河流，无数的种子、石头、黄金、玉石和各种矿物质从黑暗中被解放出来，滚落各处，万物滋生，立体分布。这个地区在北纬22° ~ 32° 05'、东经97° ~ 103° 之间，面积60余万平方公里。境内山川南北纵贯，东西骈列，自东而西有邛崃山、大渡河、大雪山、雅砻江、沙鲁里山、金沙江、芒

康山（宁静山）、澜沧江、怒山、怒江和高黎贡山等。这是中国自然世界最丰富复杂美丽的地区，也是最危险的地区，大地的运动余波未尽，冰川和积雪令人生畏，火山蓄势待发，山崩、地震、滑坡和泥石流经常发生。“横断”不仅是这个地区的地理特征，也是其文化特征。横断山脉一方面通过高山峻岭把这个地区的“君长以什数”，部落林立的土著文化在多元共存的基础上阻隔起来，同时又通过四通八达的河流和山谷使此地的各种文化和生活方式缓慢或迅速融合交流着。其精神生活多元共存，并总是有力量将强势文化创造性地本土化，其文化传承的方式往往是非文字的，口口相传的，通过宗教活动、歌谣、故事、舞蹈、音乐、绘画、服饰和日常器皿来表现。从血缘上讲，这个地区是古代中国血缘最混杂也最纯粹的地区之一。这里是流放、逃亡、迁移、储存的终结之地，也是原住民最密集的地区。在这个地区，与其从语焉不详的文献记载中寻找历史的蛛丝马迹，不如从人们的日常生活中更有可能发现历史，历史暗藏在当下生活细节与闪烁其词的传说中而不是“史记”中，这是横断山脉地区西南夷文化的重要特征。在中国的文化格局中，这个地区由于在文字上的沉默而一贯被视为文化上的“不毛之地”，主流文化对这个地区的策略一直是“以德化之”。在现代，西南夷被称为“少数民族”，“以德化之”则是对这个“落后”地区的语言、文化、意识形态、经济和生活方式的当然“解放”“改造”“去粗存精”。中国传统文化的主流方向是

向东的，“逐鹿中原”作为中国历史的一个隐喻，同时也是正统的主流文化的一贯方向。而西南夷，作为西部的边缘和外省，往往只被视为经济资源而作为多民族和多元世界观的丰富的精神和文化世界则往往被“不毛”所遮蔽。只是在二十世纪末期，当现代化已经成为国家生活所向无敌的主流，中国传统生活世界的丰富性日益在现代主义的标准中消失的时候，人们才蓦然发现，在中国西部那些一贯被视为落后封闭的地区，古代世界创造的生活、精神和文化世界在某种程度上依然保持着令人震撼的天真、丰富和朴素。对于历史上的每一次现代化运动来说，西南夷总是太晚甚至错过，但对于中国世界关于人生的终极价值来说，这个地区总是为我们保留着丰富的启示。回答着“我们是谁，从哪里来，到哪里去？”这个人生无法回避的问题。正如马克思指出的：“希腊的神话和史诗是发展得最完美的人类童年的产物，具有永久的魅力……为什么人类社会的童年，在它发展得最美好的地方，不应该作为一个永不复返的阶段对于我们显示着不朽的魅力呢？”西南夷的魅力与希腊不同，它是人类社会童年的文化，但它同时也是依然活着的文化。在现代主义高歌猛进的今天，西南夷正面临着覆灭的命运，因为“横断”已经越来越不再是庇护那些民族伊甸园的天然屏障。今日主流文化的世界性统一以及必然发生的单一化与古代的不同在于，异常发达的现代技术将令古老的西南夷文化完全失去修复其多元性的基础。

由于得天独厚，云南过去在收集各民族文化资料方面做出了杰出的成绩，在中国各省可谓名列前茅。但各民族经典文献一直只是停留在原始资料的积累或者粗略的整理上，并且许多整理因为受到过去时代意识形态的影响，存在着许多偏见，各民族的宝贵文献并没有得到真正的认识，甚至被遮蔽。“民族民间文学”，其实是一个已经没有什么分量的用语。我的意思是，我们当然不会把荷马史诗仅仅视为“民族民间文学”。云南各民族文献不仅是云南的、少数的，其实它们无不是世界的、普遍的、永恒的，而且依然在不断地影响着人类的精神领域。荷马在千年前已经死于希腊，但在云南，他一直活在云南各民族的部落里。我相信，我10年前在金沙江峡谷的高山之间一村庄中遇见的那位会唱许多祭天的古歌老东巴，就是一位荷马。云南人民出版社这次重新出版《云南民族民间文学》丛书，有点再现民族经典的意思，看看篇目，各民族经典的真正价值已经昭然。用现代的语言，用人类学、民族学、文学的更具有世界性的观点来重现各民族经典，改变读者以往对它们的呆板印象，更深刻地意识到它们的重要性和现实意义，这是非常紧迫的事情。我们的时间已经不多了，如果丽江的大研镇作为纳西民族文化的核心，在不到几年的时间里都已经变成商业中心，事情还不危急吗？这是非常重要的工作，要赶紧做。

2009年4月13日

目 录

一	牡底密底·····	001
二	牡普谜帕·····	013
三	昂煞息思·····	029
四	阿资资斗·····	045
五	阿扎多拉·····	057
六	阿匹松阿·····	071
七	觉麻普德·····	090
八	牡实米戛·····	107
九	杜达纳嘎·····	112
十	汪咀达玛·····	151
十一	觉车里祖·····	163
十二	伙及拉及·····	179
	后记·····	209

牡底密底^①

萨啦阿依^②——

很古很古的时候，
天地混沌不分，
世间没有宽宽的大地，
世间没有高高的蓝天，
天神没有地方住，
地神没有地方住。

世间没有宽宽的大地，
世间没有高高的蓝天，
天神不会在，
四面八方到处走；
地神不会在，

①牡底密底：哈尼语，即开天辟地的意思。

②萨啦阿依：哈尼诗歌演唱起首的衬词。

四面八方到处游。

人种不会生出来，
财种不会生出来，
庄稼不会长出来，
万物不会生出来，
不造天不行了，
不造地不行了。

天是哪日造的？
地是哪天造的？
天是属龙的那天造的，
地是属蛇的那天造的。

造天的是哪个？
造地的是哪个？
造天的是朱比阿龙^①，
造地的是朱比拉沙^②。

天是怎样造的？

①朱比阿龙：哈尼传说中造天的神。

②朱比拉沙：哈尼传说中造地的神。

地是怎样造的？

阿龙把天一片一片辟出来，
拉沙把地一块一块开出来。

天劈出来了，
地开出来了，
可是劈出来的天，
高高低低不整齐，
可是开出来的地，
坑坑洼洼不平坦。
轮着耙天啰，
轮着耙地啰。

借来天神的金耙，
借来天神的黄牛，
天头耙三道，
天中耙三道，
天脚耙三道，
把天耙平了。

借来天神的银耙，
借来天神的水牛，
地头耙三道，

地中耙三道，
地脚耙三道，
把地耙平了。

天的四方平滑了，
地的四方平坦了，
可是天和地空空荡荡，
到处是漆黑一团。

他们用金子做成太阳，
用玉石做成月亮，
用银子做成星星，
挂在高高的天上，
从此天上有了光亮了，
从此地上有了光亮了。

莫米^①用木梳把太阳光梳下来，
莫米用木梳把月亮光梳下来；
太阳撒下十二道金线，
月亮撒下十二道银线，
一条线照天边，

①莫米：哈尼传说中的天神。

一条线照地边，
一条线照天和地中间，
一条线照人，
一条线照飞禽，
一条线照走兽，
一条线照河流，
一条线照山冈，
一条线照长谷子的水田，
一条线照长草木的大地，
一条线照栽棉花的河坝，
一条线照栽荞子的高山。
四面八方都照到了，
世间没有照不着的地方了。

云雾是怎样来的？
山风是怎样来的？
天上的雷声是怎样来的？
天边的闪电是怎样来的？

天上的俄求^①想霸占地，
地上的卑甲阿玛^②想霸占天，

①俄求：传说是龙的别种。

②卑甲阿玛：传说中的一种动物。

两个互不相让，
拿起大刀争斗起来。
从地上打到天上，
从天上打到地上。

俄求呼出来的气成云雾，
卑甲阿玛呼出来的气成山风，
它们的吼声变成雷鸣，
它们的汗水变成雨点，
它们的刀碰在一处，
冒出的火星变成闪电。

最初人种是从哪里来？
长得像个什么样？
男的名字叫什么？
女的名字叫哪样？

最初的时候，
莫米从天上派下两个人种来，
男的叫依沙然哈^①，

①依沙然哈：哈尼族传说中的人种神，依沙是名字，然哈即男人之意。

女的叫依莫然玛^①，
只有一只独眼，
长在脑门正中间，
依沙和依莫结成夫妻，
生下一个葫芦团。
过了七天七夜，
葫芦里响起声音；
刚把葫芦划开，
跳出很多人来，
仔细数数看看，
共有七十七种人……

七十七种人生成一副模样，
一个也不像依沙依莫，
一只大大的独眼睛，
长在后脑壳上。
眼睛在一边，
脚手在一边，
要倒着走路，
做起活来像扯羊肚肠。

①依莫然玛：哈尼族传说中的人种神，依莫是名字，然玛即女人之意。